



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr. general  
3 de octubre de 2005  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Sexagésimo período de sesiones**  
Temas 12, 52, 106, 107, 108 y 110 del programa

**Consejo de Seguridad**  
**Sexagésimo año**

**Prevención de conflictos armados**

**Desarrollo sostenible**

**Prevención del delito y justicia penal**

**Fiscalización internacional de drogas**

**Medidas para eliminar el terrorismo internacional**

**Memoria del Secretario General sobre la labor de la  
Organización**

**Carta de fecha 29 de septiembre de 2005 dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente de la República de  
Moldova ante las Naciones Unidas**

En mi calidad de Representante Permanente del país que ocupa la Presidencia del Grupo GUUAM, tengo el honor de transmitirle por la presente los textos del Comunicado de la décima reunión del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados del Grupo GUUAM (véase el anexo I) y de la Declaración conjunta de la sexta Reunión Ministerial del Grupo GUUAM y los Estados Unidos (véase el anexo II), que se celebraron en Nueva York el 16 de septiembre de 2005.

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento de la Asamblea General, en relación con los temas del programa 12, 52, 106, 107, 108 y 110.

(Firmado) Vsevolod **Grigore**  
Embajador  
Representante Permanente

## **Anexo I de la carta de fecha 29 de septiembre de 2005 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la República de Moldova ante las Naciones Unidas**

### **Comunicado de la décima Reunión del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados del Grupo GUUAM**

**Nueva York, 16 de septiembre de 2005**

El 16 de septiembre de 2005 se celebró en Nueva York (Estados Unidos), paralelamente al sexagésimo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, la décima Reunión del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados del Grupo GUUAM, en la que participaron representantes de la República de Azerbaiyán, Georgia, la República de Moldova y Ucrania, y que fue seguida, ese mismo día, de una reunión de los participantes con la delegación de los Estados Unidos de América.

El Consejo de Ministros examinó las decisiones de la Cumbre de Jefes de Estado de los países miembros del Grupo GUUAM, celebrada el 22 de abril de 2005 en Chisinau, y observó con satisfacción el progreso alcanzado en la aplicación de la Declaración de Chisinau “En nombre de la democracia, la estabilidad y el desarrollo”.

El Consejo de Ministros examinó también las decisiones tomadas en su novena Reunión, celebrada el 21 de abril de 2005 en Chisinau. Se consideró de común acuerdo que la transformación del Grupo GUUAM en una organización internacional, con la creación de la Secretaría a partir de la Oficina de Información en Kyiv y el desarrollo de la institución de colaboración del Grupo GUUAM, revestían la máxima importancia para cumplir los objetivos previstos en la Declaración de Chisinau.

Los ministros recibieron con satisfacción los resultados de las reuniones segunda y tercera de la Asamblea Parlamentaria del Grupo GUUAM celebradas el 28 de mayo de 2005 en Yalta y el 8 de septiembre de 2005 en Nueva York, respectivamente. Expresaron su confianza en que la Asamblea Parlamentaria sea un instrumento efectivo de diplomacia parlamentaria en las esferas regional y europea destinado a ayudar en la creación de un espacio común para reforzar la democracia, aumentar la seguridad y profundizar la cooperación económica, científica, cultural y en otros ámbitos en la región del Grupo GUUAM. Además, los ministros alabaron la organización de las reuniones de los Comités Especializados de la Asamblea Parlamentaria celebradas en Chisinau, el 27 de septiembre de 2005.

En el examen de la aplicación del programa de trabajo para 2005 del Grupo GUUAM, el Consejo de Ministros tomó nota de los informes de la Tercera Reunión del Comité Directivo de Comercio y Transporte (Bakú, 12 de julio de 2005), del Grupo de trabajo sobre la lucha contra el terrorismo, la delincuencia organizada y la proliferación de drogas (Bakú, 25 de julio de 2005) y del Grupo de trabajo sobre comercio y desarrollo económico (Kyiv, 30 y 31 de agosto de 2005).

Los ministros tomaron nota del protocolo de la primera reunión del Grupo de Expertos sobre la elaboración de los documentos reglamentarios para la organización que se creará a partir del Grupo GUUAM, celebrada en Kyiv los días 30 y 31 de agosto de 2005.

Elogiando la información facilitada por Ucrania sobre la acreditación de la Oficina de Información del Grupo GUUAM en Kyiv, el Consejo de Ministros solicitó a este país que tomara las medidas necesarias para que la Oficina de Información entrara plenamente en funciones.

Los ministros observaron con satisfacción la creciente cooperación de los Estados del Grupo GUUAM en la lucha contra el terrorismo y la delincuencia organizada. Acogieron con agrado el alto nivel de cooperación alcanzado en la primera fase de la operación antidrogas “Armonía” llevada a cabo por los Estados del Grupo en colaboración con el Centro de la Iniciativa de Cooperación de Europa Sudoriental y con la asistencia de los Estados Unidos.

Apreciando el alto nivel de cooperación entre el Grupo GUUAM y los Estados Unidos, los ministros subrayaron la importancia de reforzar esa cooperación en el Proyecto sobre comercio y transporte y el Proyecto sobre la creación del Centro Virtual y del Sistema Interestatal de Gestión de la Información del Grupo GUUAM.

El Consejo de Ministros tomó nota con interés de la información facilitada por la República de Moldova sobre la creación del Centro sobre la lucha contra la trata de personas, con la asistencia de los Estados Unidos. El acuerdo sobre esta iniciativa entre la República de Moldova y el Gobierno de los Estados Unidos se firmó en Chisinau el 6 de septiembre de 2005.

El Consejo de Ministros agradeció efusivamente el apoyo activo que ofreció el Gobierno de los Estados Unidos a las iniciativas del Grupo GUUAM, en las que participaron expertos de Bulgaria, Hungría, Lituania y Rumania, especialmente en los ámbitos del comercio y el transporte y de la lucha contra el terrorismo y la delincuencia organizada.

A los ministros les complació observar el creciente interés que suscita el Grupo GUUAM entre otros Estados y organizaciones internacionales. En este sentido, acordaron desarrollar las relaciones de alianza con esas partes interesadas, incluso mediante la aprobación del Estatuto sobre la condición de socio del Grupo GUUAM. Recibieron con satisfacción la participación de la República de Moldova en la reunión del Grupo de Visegrad, en calidad de Estado presidente del Grupo GUUAM.

El Consejo de Ministros reiteró el interés del Grupo GUUAM por iniciar la cooperación con la Unión Europea en los ámbitos de interés mutuo.

Los ministros evaluaron positivamente el avance de la cooperación de los Estados participantes en el seno de organizaciones internacionales, en particular, las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE).

Haciendo hincapié en la necesidad de continuar impulsando la cooperación económica, los ministros apoyaron la iniciativa de Georgia de celebrar el segundo foro económico del Grupo GUUAM en Tbilisi los días 21 y 22 de noviembre de 2005.

Orientados por las disposiciones de la Declaración de Chisinau relativas a la importancia de intensificar las actividades conjuntas de los Estados del Grupo GUUAM destinadas a resolver los conflictos de la región, los ministros acogieron con satisfacción la iniciativa de Azerbaiyán de celebrar la primera reunión de expertos sobre la cuestión en Bakú a finales de octubre de 2005.

El Consejo de Ministros decidió presentar a la siguiente Cumbre de los Jefes de Estado del Grupo GUUAM la declaración de Uzbekistán por la que se retira del Grupo y la propuesta de adoptar una decisión apropiada.

El Consejo de Ministros recibió con agrado la buena disposición de Ucrania para ocupar la Presidencia del Grupo GUUAM en 2006.

El Consejo de Ministros tomó la decisión de organizar la 11ª Reunión del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados del Grupo GUUAM en el marco de la reunión del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores de la OSCE, que se celebrará en Eslovenia en diciembre de 2005.

---

**Anexo II de la carta de fecha 29 de septiembre de 2005 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la República de Moldova ante las Naciones Unidas**

**Declaración conjunta de la sexta reunión ministerial del Grupo GUUAM y los Estados Unidos de América**

**Nueva York, Asamblea General de las Naciones Unidas,  
16 de septiembre de 2005**

El 16 de septiembre de 2005 se celebró en Nueva York, paralelamente al sexagésimo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, la sexta reunión ministerial consecutiva entre el Grupo GUUAM y los Estados Unidos.

Los Ministros de Relaciones Exteriores del Grupo GUUAM y el Secretario de Estado Adjunto de los Estados Unidos, Dan Fried, deliberaron sobre una amplia gama de cuestiones, entre otras, la cooperación entre las partes y el avance en la aplicación del programa marco del Grupo GUUAM y los Estados Unidos de América. Los participantes trataron especialmente los logros del Grupo GUUAM desde la reunión anterior, celebrada el 22 de abril de 2005 en Chisinau.

Los ministros acogieron con satisfacción los progresos de los proyectos del Programa marco entre los Estados Unidos y el Grupo GUUAM. Desde la Cumbre de Chisinau, el Equipo de Asesoramiento Euroatlántico, patrocinado por los Estados Unidos, está ayudando a los países del Grupo GUUAM a poner en marcha los proyectos del Centro Virtual para la lucha contra el terrorismo, la delincuencia organizada, el tráfico de drogas y otros delitos peligrosos, y el Sistema Interestatal de Gestión de la Información del Grupo GUUAM, y de comercio y transporte. En julio, el Grupo GUUAM organizó reuniones del Grupo de trabajo sobre la lucha contra el terrorismo, la delincuencia organizada y el tráfico de drogas y del Comité Directivo sobre la facilitación del comercio y el transporte para seguir coordinando el desarrollo de las estructuras nacionales necesarias para aplicar ambos proyectos.

Durante las dos primeras semanas de septiembre, los países integrantes del Grupo GUUAM llevaron a cabo la segunda fase de la operación "Armonía" de lucha contra los estupefacientes, en colaboración con el Centro sobre el cumplimiento de la ley de la Iniciativa de Cooperación de Europa Sudoriental y se puso en marcha la primera fase del proceso de reforma del comercio y transporte fronterizos con el comienzo de las misiones de evaluación realizadas por asesores en materia de aduanas de los Estados Unidos y Lituania.

Los ministros reconocieron asimismo la importancia de continuar desarrollando los dos proyectos. Durante los próximos seis meses, los países del Grupo GUUAM tienen previsto planificar y poner en marcha operaciones de cumplimiento de la ley para luchar contra el tráfico de estupefacientes y la trata de personas en la región. Para la reunión de noviembre del Grupo de trabajo sobre la lucha contra el terrorismo, la delincuencia organizada y el tráfico de drogas, habrán puesto en funcionamiento las oficinas interinstitucionales para el Centro Virtual y el Sistema Interestatal de Gestión de la Información y seguirán desarrollando la estructura del equipo de tareas regional que llevará a cabo otras actividades destinadas al cumplimiento de la ley.

Como parte del proyecto de facilitación del comercio y el transporte, los países del Grupo GUUAM utilizarán las evaluaciones fronterizas sobre la facilitación del comercio y el transporte para elaborar un programa regional de capacitación destinado a suplir las carencias en su capacidad para establecer las mejores prácticas internacionales en los principales puertos de entrada de la región.

El Secretario de Estado Adjunto Fried elogió al Grupo GUUAM por la redacción conjunta y la aprobación de la Estrategia Regional y los Planes de acción para dos proyectos elaborados dentro del programa marco del Grupo GUUAM y los Estados Unidos:

- El proyecto de facilitación del comercio y el transporte de los Estados del Grupo GUUAM.
- El Centro Virtual y el Sistema Interestatal de Gestión de la Información del Grupo GUUAM.

Los Ministros de Relaciones Exteriores del Grupo GUUAM expresaron su gratitud al Gobierno de los Estados Unidos por facilitar asistencia técnica y asesoramiento en la elaboración de los proyectos de documentos durante las reuniones de expertos celebradas en Kyiv y Bakú. Ambas partes afirmaron la importancia de aplicar con urgencia los proyectos de facilitación del comercio y el transporte y del Centro Virtual y el Sistema Interestatal de Gestión de la Información del Grupo GUUAM. El Departamento de Estado de los Estados Unidos expresó su compromiso permanente de apoyar las próximas medidas que adopte el Grupo GUUAM para la ejecución de esos proyectos.

Los Estados integrantes del Grupo GUUAM expresaron su interés y su intención de cooperar con la Unión Europea en la esfera de la aplicación de los proyectos establecidos en el marco del Grupo. Los Estados Unidos también celebraron la participación de la Unión Europea en las actividades del Grupo y subrayaron la importancia del apoyo de esa organización para la ejecución de sus proyectos y programas. Se declaró como prioridad la buena disposición a continuar el diálogo entre el Grupo GUUAM y la Unión Europea y entre ambos interlocutores y los Estados Unidos.

Los participantes consideraron que el terrorismo representa una de las amenazas más peligrosas de la actualidad a la paz y la estabilidad internacionales. A este respecto, la puesta en marcha de los proyectos del Centro Virtual y del Sistema Interestatal de Gestión de la Información del Grupo GUUAM, con la ayuda del Departamento de Estado de los Estados Unidos y de la Unión Europea, cobra una importancia crucial.

Los participantes expresaron su buena disposición a continuar el apoyo político y práctico al avance de la cooperación del Grupo GUUAM y las naciones que lo integran con la comunidad euroatlántica y sus instituciones.

Los Estados Unidos valoraron mucho la condición de observador en la Asamblea General de las Naciones Unidas que fue otorgada al Grupo GUUAM y declararon su intención de apoyar el desarrollo permanente de las actividades de colaboración del Grupo en el marco de la Asamblea General.

Los participantes subrayaron la importancia de crear un órgano interparlamentario que diera apoyo legislativo al programa marco.

Se convino en que la transformación del Grupo GUUAM en una organización internacional, con la creación de la Secretaría del Grupo a partir de la Oficina de Información en Kyiv y el desarrollo de la institución de colaboración del Grupo GUUAM, tienen la mayor importancia para cumplir los objetivos previstos en la Declaración de Chisinau.

---